



Grupo de Pesquisa em Estudos da Tradução - GPET/POET

Coordenação: Prof. Dr. Rafael Ferreira da Silva e Prof.^a Dra. Patrícia Araújo Vieira

Público-alvo: Comunidade interna e externa

Proposição Geral:

A pesquisa acadêmica requer um considerável aprofundamento teórico e crítico dos membros sobre questões centrais da área de Estudos da Tradução, através da leitura e discussão de obras fundamentais na área. Dessa forma, o grupo pretende criar um espaço acolhedor a fim de promover o debate crítico sobre os conceitos fundamentais da área de Estudos da Tradução.

O grupo de pesquisa se reunirá quinzenalmente para discutir e analisar as obras selecionadas. Cada encontro será conduzido por um membro do grupo, que apresentará uma síntese do texto visando estimular a discussão entre os participantes. Os textos serão escolhidos de forma a cobrir uma ampla variedade de autores, teorias e perspectivas, de modo a estimular a reflexão crítica e a diversidade de opiniões.

Espera-se que, ao final das discussões, os participantes tenham aprofundado seus conhecimentos sobre as principais correntes teóricas em Estudos da Tradução e que os integrantes do grupo consigam aplicar esses conhecimentos em suas pesquisas individuais e/ou em projetos de pesquisa coletiva.

Objetivo Geral:

Fomentar a leitura de textos sobre Estudos da Tradução.

Objetivos Específicos:

- Propiciar um espaço interinstitucional de debates sobre Estudos da Tradução.
- Explorar textos sobre Estudos da Tradução.
- Estimular a pesquisa em Estudos da Tradução.

Outras informações:

Certificado de 60h ao fim do semestre para frequência acima de 75%.

Classroom: <https://classroom.google.com/c/NjA1NTk4NzA4OTEy?cjc=c5yrl4q>

Meet: <https://meet.google.com/agw-edcu-fty>

Recurso didáticos:

Google Classroom: Veiculação de materiais, aulas e informes;

Google Meet: Suporte para os encontros síncronos;



Google Formulários: Coletar as inscrições dos participantes.

Cronograma:

| Obra/Artigo | Data | Horário | Responsáveis ¹ |
|---|-------|-------------|---------------------------|
| Explorando as Teorias da Tradução | 28/04 | 19h - 20h30 | Suelen Mello |
| Escândalos da Tradução | 12/05 | 19h - 20h30 | Samira Saboia |
| Tradução: Teoria e Prática | 26/05 | 19h - 20h30 | Rômulo Caique |
| Uma Teoria da Adaptação | 09/06 | 19h - 20h30 | Hayra Celeste |
| A Tradução e a Letra: O Albergue do Longínquo | 23/06 | 19h - 20h30 | Hélio Parente |

REFERÊNCIAS BIBLIOGRÁFICAS

BERMAN, Antoine. **Tradução e a Letra: ou o Albergue do Longínquo**. Tradução de Marie-Hélène Catherine Torres; Mauri Furlan e Andreia Guerini. 1ª ed. Rio de Janeiro: Editora 7letras, 2007.

HUTCHEON, Linda. **Uma Teoria da Adaptação**. Tradução de André Cechinel. 2ª ed. Florianópolis: Editora UFSC, 2013.

MILTON, John. **Tradução: Teoria e Prática**. 2ª ed. São Paulo: Editora MartinsFontes, 1998.

PYM, Anthony. **Explorando as Teorias da Tradução**. Tradução de Rodrigo Borges de Faveri, Cláudia Borges de Faveri, Juliana Steil. 1ª. ed. São Paulo: Perspectiva Ltda., 2017. p. 58-59.

VENUTI, Lawrence. **Escândalos da Tradução: Por uma Ética da Diferença**. Tradução de Laureano Pelegrin *et al.* 1ª ed. São Paulo: Editora Unesp, 2019.

¹ Discentes do PPG-POET.